



TropiCool

TC-07 AC/DC

DE 3 Thermoelektrische Kühlbox
Bedienungsanleitung

EN 12 Thermoelectric cooler
Instruction Manual

FR 21 Glacière thermoélectrique
Notice d'emploi

ES 30 Nevera termoeléctrica
Instrucciones de uso

IT 39 Frigorifero termoelettrico
Istruzioni per l'uso

NL 48 Thermo-elektrische koelbox
Gebruiksaanwijzingen

DA 57 Termoelektrisk køleboks
Betjeningsanvisning

SV 66 Termoelektrisk kylbox
Bruksanvisning

NO 75 Termoelektrisk kjøleboks
Bruksanvisning

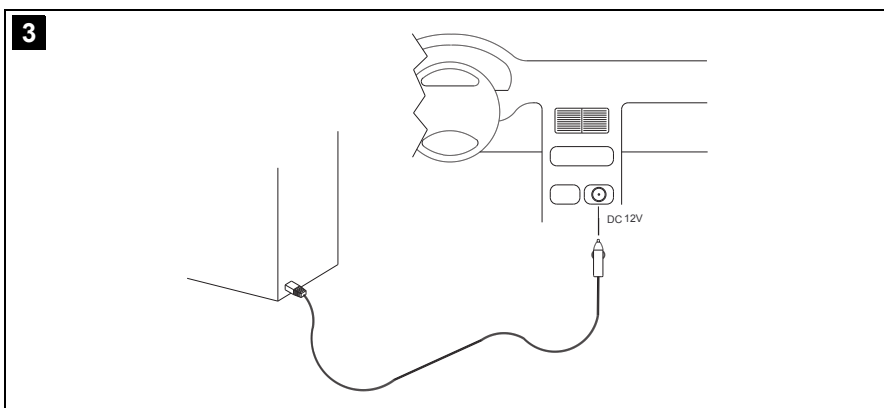
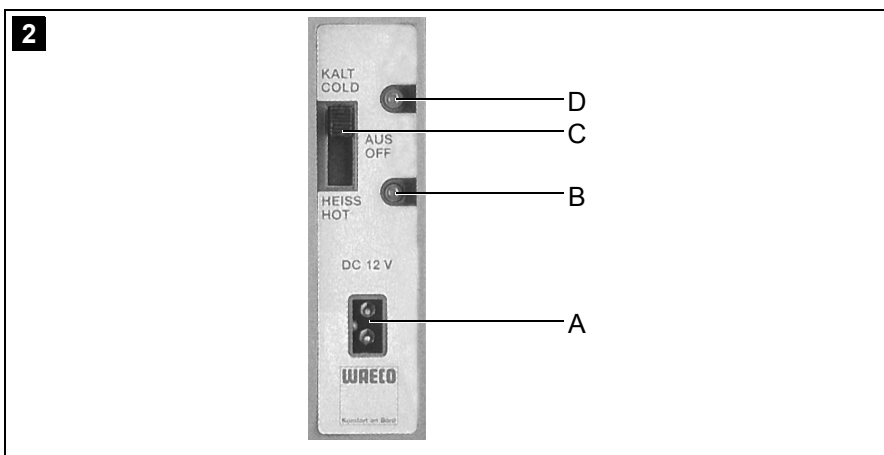
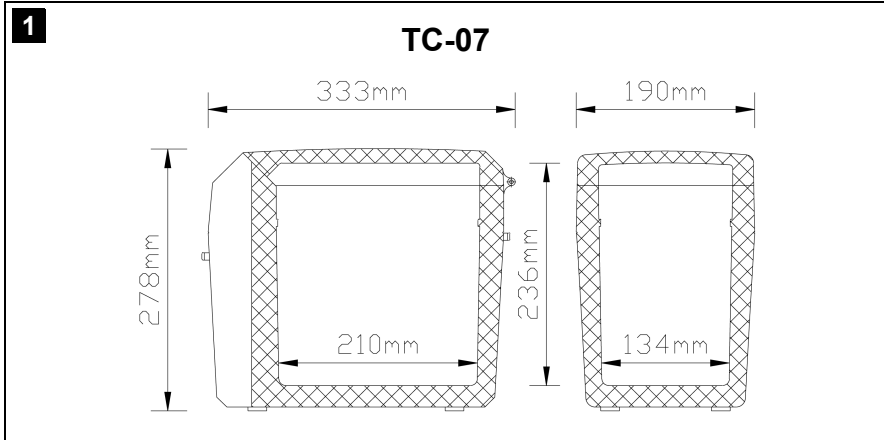
FI 84 Sähkökäyttöinen kylmälaukku
Käyttöohjeet

**RU 93 Термоэлектрический
холодильник**
Инструкция по эксплуатации

**PL 102 Przenośna lodówka
termoelektryczna**
Instrukcja obsługi

CS 111 Termoelektrický chladicí box
Návod k obsluze

SK 120 Termoelektrický chladiaci box
Návod na obsluhu



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	3
2	Sicherheitshinweise	4
3	Lieferumfang	6
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5	Technische Beschreibung	7
6	Bedienung	7
7	Reinigung und Pflege	9
8	Entsorgung	10
9	Störungsbeseitigung	10
10	Technische Daten	11

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

**GEFAHR!**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

**WARNUNG!**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Netzgleichrichter für 230-Volt-Wechselstromnetz
1	Anschlusskabel für Zigarettenanzünder

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen und Warmhalten von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 25 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen (thermostatische Abschaltung bei ca. +5 °C) bzw. kühl halten oder auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Bedienung



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 9).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

6.2 Kühlbox einschalten

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.



HINWEIS

Der Stecker ist verpolungssicher: Sie können ihn nur in einer Richtung in die Buchse (siehe Abb. **2** A, Seite 2) stecken.

- Schließen Sie die Kühlbox
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzgleichrichter an eine Steckdose an oder ...
 - mit dem mitgelieferten Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug (siehe Abb. **3**, Seite 2) an.
 - Schieben Sie den Schalter am Bedienpanel (siehe Abb. **2** C, Seite 2) in die Position „HEISS/HOT“ bzw. „KALT/COLD“ um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
rot (siehe Abb. 2 B, Seite 2)	Heizen
grün (siehe Abb. 2 D, Seite 2)	Kühlen



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

6.3 Zwischen Kühlen und Heizen umschalten

- Wenn Sie zwischen **Kühlen** und **Heizen** umschalten möchten, schieben Sie den Schalter am Bedienpanel (siehe Abb. **2** C, Seite 2) in die Position „HEISS/HOT“ bzw. „KALT/COLD“.
- ✓ Die rote bzw. grüne Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu kühlen/heizen.
- Wenn Sie den Kühl- bzw. Heizvorgang beenden möchten, schieben Sie den Schalter am Bedienpanel (siehe Abb. **2** C, Seite 2) in die Position „AUS/OFF“.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

6.4 An Zigarettenanzünder anschließen



HINWEIS

Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen (siehe Abb. **3**, Seite 2), beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.







Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht, und das von außen sichtbare Lüfterrad dreht sich nicht.	An Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung des Zigarettenanzünders reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Anschlusskabels ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des Anschlusskabels (5 A) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung des Zigarettenanzünders (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das Peltierelement ist defekt.	
Nur für Geräte mit AC-Betriebsmodus:	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Technische Daten

	TC07
Inhalt:	7 l
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ bzw. 230 V \sim mit Netzgleichrichter
Leistungsaufnahme:	36 W (12 V $\overline{=}$) oder 40 W (230 V \sim)
Temperaturbereich:	Kühlen: bis ca. 5 °C Innenraum-Temperatur (max. 25 °C unter Umgebungstemperatur) Erwärmen: bis ca. 65 °C Innenraum-Temperatur
Gewicht:	2,8 kg (ohne Netzgleichrichter)
Prüfung/Zertifikat:	   

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	12
2	Safety instructions	13
3	Scope of delivery	15
4	Proper use	15
5	Technical description	16
6	Operation	16
7	Cleaning and care	18
8	Disposal	18
9	Troubleshooting	19
10	Technical data	20

1 Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

2.1 General safety

**DANGER!**

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
 - before cleaning and maintenance
 - after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Only connect the device as follows:
 - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
 - Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

**CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Mains rectifier for 230 V~ mains
1	Connection cable for cigarette lighter

Before starting the device check if all of the parts belonging to the scope of delivery are present.

4 Proper use

The cooling device is suitable for cooling and warming foodstuffs. The device is also suitable for camping.

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

5 Technical description

The coolbox is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 25 °C under the ambient temperature (thermostat switches off at approx. +5 °C) or warm them to a maximum of 65 °C.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

6 Operation



NOTE

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and care” on page 18).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

6.2 Switching on the cool box

- Place the coolbox on a firm base.



NOTE

The plug's polarity cannot be reversed: it can only be inserted into the socket in one direction (see fig. **2** A, page 2).

- Connect the coolbox
 - With the mains rectifier supplied to a socket or ...
 - Using the connection cable supplied to the cigarette lighter in your vehicle (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Push the switch on the operating panel (see fig. **2** C, page 2) into the “HEISS/HOT” position or the “KALT/COLD” position to switch the coolbox on.

- ✓ The cool box starts cooling/heating the interior.

Operating display	Operating mode
Red (see fig. 2 B, page 2)	Heating
Green (see fig. 2 D, page 2)	Cooling



NOTICE!

Ensure that the objects placed in the cool box are suitable for cooling/warming to the selected temperature.

6.3 Switching between cooling and heating

- If you wish to switch between **cooling** and **heating**, push the switch on the operating panel (see fig. **2** C, page 2) into the “HEISS/HOT” or “KALT/COLD” position.
- ✓ The red or green operating display lights up and the device begins cooling/heating.
- If you wish to end the cooling/heating process, push the switch on the operating panel (see fig. **2** C, page 2) into the “AUS/OFF” position.
- If you wish to switch off the device, pull out the connecting cable.

6.4 Connecting to a cigarette lighter



NOTE

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle (siehe Abb. **3**, Seite 2), remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

7 Cleaning and care

**WARNING!**

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

**NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.







If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your coolbox is not working and the fan wheel which can be seen from the outside is not turning.	There is no voltage flowing from the cigarette lighter in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
The ignition is on and the coolbox is not working. Pull the plug out of the socket and make the following checks.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, to ensure that the middle contact pin is clean. If the plug of your coolbox becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the connecting cable has blown.	Replace the connecting cable fuse (5 A).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle cigarette lighter fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
Your coolbox does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is not turning.	The fan motor is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
The coolbox does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is turning.	The ventilator motor for the inner motor is defective. The Peltier element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
Only for devices with AC operating mode:	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

10 Technical data

	TC07
Capacity:	7 l
Connection voltage:	12 V --- or 230 V \sim with mains rectifier
Power consumption:	36 W (12 V ---) or 40 W (230 V \sim)
Temperature range:	Cooling: up to approx. 5 °C inner temperature (max. 25 °C under ambient temperature) Heating: up to approx. 65 °C inner temperature
Weight:	2.8 kg (without mains rectifier)
Testing/certification:	   

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1	Explication des symboles	21
2	Consignes de sécurité	22
3	Livraison	24
4	Utilisation conforme	25
5	Description technique	25
6	Utilisation	25
7	Nettoyage et entretien	27
8	Retraitement	28
9	Suppression des dérangements	28
10	Caractéristiques techniques	29

1 Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
 - ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.



AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Redresseur de secteur pour un réseau alternatif de 230 Volt
1	Câble de raccordement pour l'allume-cigares

Vérifier si toutes les parties intégrantes de la livraison ont bien été livrées avant la mise en service de l'appareil.

4 Utilisation conforme

La glacière convient à la réfrigération et au maintien à température des aliments. L'appareil convient également au camping.

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

5 Description technique

La glacière a été conçue pour l'utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 25 °C au-dessous de la température ambiante (le thermostat se débranche à env. +5 °C) soit maintenir à température ou encore réchauffer/maintenir au chaud jusqu'à 65 °C.

Le refroidissement se fait par effet de Peltier sans usure avec dissipation de la chaleur par un ventilateur.

6 Utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service l'appareil, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi « Nettoyage et entretien », page 27).

6.1 **Recommandations pour consommer moins d'électricité**

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les plats chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Brancher la glacière

- Placez la glacière sur un support fixe.



REMARQUE

La polarisation du connecteur ne peut pas être inversée : vous ne pouvez le brancher dans la prise que dans un sens unique (voir fig. **2** A, page 2).

- Raccordez la glacière
 - à l'aide du redresseur de secteur compris dans la livraison à une fiche ou
 - à l'aide du câble de raccordement compris dans la livraison à l'allume-cigares dans le véhicule (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Réglez le commutateur sur le panneau de commande (voir fig. **2** C, page 2) sur la position « HEISS/HOT » (CHAUD) ou « KALT/COLD » (FROID) pour brancher la glacière.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération ou le réchauffement de la chambre intérieure :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
rouge (voir fig. 2 B, page 2)	Chauffer
vert (voir fig. 2 D, page 2)	Refrigérer



AVIS !

Veillez à déposer dans la glacière seulement des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou réchauffés à la température déterminée dans la glacière.

6.3 Changer les fonctions Réfrigérer et Chauffer

- Si vous voulez changer les fonctions **Réfrigérer** et **Chauffer** réglez le commutateur sur le panneau de commande (voir fig. **2** C, page 2) sur la position « HEISS/HOT » (CHAUD) ou « KALT/COLD » (FROID).
- ✓ Le témoin lumineux de fonctionnement rouge/vert est activé et l'appareil commence à réfrigérer/chauffer.

- Si vous voulez mettre fin au processus de réfrigération/chauffage, réglez le commutateur sur le panneau de commande (voir fig. **2** C, page 2) sur la position « AUS/OFF » (DÉBRANCHÉ).
- Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez le câble de raccordement.

6.4 Raccorder à un allume-cigares



REMARQUE

Quand vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule (siehe Abb. **3**, Seite 2), vous devez mettre l'allumage en marche pour que la glacière soit alimentée en électricité.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.
- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.







Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Suppression des dérangements

Dérangement	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas et le ventilateur visible à l'extérieur ne tourne pas.	L'allume-cigares de votre véhicule ne révèle aucune tension.	Dans la plupart des véhicules, l'interrupteur d'allumage doit être branché pour fournir la tension à l'allume-cigares.
L'allumage est branché et la glacière ne fonctionne pas. Débranchez la prise de la fiche et contrôlez les points suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci provoque un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise de l'allume-cigares à l'aide d'une brosse non-métallique et un solvant, de manière à ce que la fiche de contact centrale soit propre. Au cas où la prise de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, la prise doit être nettoyée, à moins qu'elle ne soit pas bien assemblée.
	Le fusible de sécurité du câble de raccordement est brûlé.	Changez le fusible de sécurité du câble de raccordement (5 A).
	Le fusible de sécurité du véhicule est brûlé.	Changez le fusible de sécurité de l'allume-cigares dans votre véhicule (normalement 15 A). (Veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule)
La réfrigération de votre glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service clients autorisé.
La réfrigération de la glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service clients autorisé.
	L'élément Peltier est défectueux.	

Dérangement	Cause éventuelle	Solution proposée
Seulement pour les appareils avec mode de fonctionnement CA	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service clients autorisé.

10 Caractéristiques techniques

	TC07
Contenu :	7 l
Tension de raccordement:	12 V \equiv ou 230 V \sim avec redresseur de secteur
Puissance absorbée :	36 W (12 V \equiv) ou 40 W (230 V \sim)
Plage de température :	Réfrigération : jusqu'à une température intérieure d'environ 5 °C (jusqu'à max. 25 °C au-dessous de la température ambiante) Réchauffement : jusqu'à une température intérieure d'environ 65 °C
Poids :	2,8 kg (sans redresseur de secteur)
Contrôle/certificat :	   

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	30
2	Indicaciones de seguridad	31
3	Contenido del envío	33
4	Uso adecuado	34
5	Descripción técnica	34
6	Manejo	34
7	Limpieza y mantenimiento	36
8	Eliminación.	36
9	Eliminación de averías.	37
10	Datos técnicos	38

1 Aclaración de los símbolos



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

► **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

**¡PELIGRO!**

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.

**¡ATENCIÓN!**

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO!**

- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
 - o bien conecte el cable de alimentación de 230 V a la red de corriente alterna de 230 V
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!** Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Contenido del envío

Cantidad	Descripción
1	Aparador refrigerador
1	Rectificador de corriente para corriente alterna de 230 voltios
1	Cable de conexión para el mechero del vehículo

Antes de la puesta en marcha del aparato, compruebe que dispone de todas las piezas que se incluyen en el envío.

4 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar y mantener caliente alimentos. También es apto para camping.

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento.

5 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente (desconexión por termostato con aprox. +5 °C) o bien calentarlos o mantenerlos calientes hasta una temperatura máxima de 65 °C.

La refrigeración es por efecto Peltier libre de desgaste con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Manejo



NOTA

Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también “Limpieza y mantenimiento” en la página 36).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

6.2 Conexión de la nevera

- Coloque la nevera sobre una base firme.



NOTA

El enchufe está protegido contra la polaridad inversa: sólo podrá insertarlo en la caja de enchufe en una dirección (véase fig. **2** A, página 2).

- Conecte la nevera
 - mediante el rectificador de corriente, incluido en el envío, a una caja de enchufe o ...
 - con el cable de conexión suministrado al mechero del vehículo (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Deslice el interruptor del panel de control (véase fig. **2** C, página 2) a la posición “HEISS/HOT” (CALOR) o bien “KALT/COLD” (FRIO) para encender la nevera.
- ✓ La nevera empezará a refrigerar o calentar el interior.

Indicación del modo de funcionamiento

Modo de funcionamiento

rojo (véase fig. 2 B, página 2)	Calentar
verde (véase fig. 2 D, página 2)	Enfriar



¡AVISO!

Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

6.3 Cambiar entre el modo enfriar y calentar

- Si desea cambiar entre los modos **enfriar** y **calentar**, deslice el interruptor del panel de control (véase fig. **2** C, página 2) a las posiciones “HEISS/HOT” (CALOR) o “KALT/COLD” (FRIO) según corresponda.
- ✓ La indicación de funcionamiento de color rojo o verde se ilumina, y el aparato empieza a enfriar o calentar, según corresponda.
- Cuando desee finalizar el proceso de enfriamiento o calentamiento, deslice el interruptor del panel de control (véase fig. **2** C, página 2) a la posición “AUS/OFF” (DESC.).

- ▶ Cuando apague la nevera, desconecte el cable de alimentación.

6.4 Conectar al mechero del coche



NOTA

Cuando conecte el aparato al mechero del vehículo (siehe Abb.

3, Seite 2), tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

8 Eliminación

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.







Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, además la rueda del ventilador, visible desde el exterior, no gira.	No hay corriente en la toma del mechero del vehículo.	En la mayoría de los casos el deberá estar encendido el contacto del vehículo para que el mechero tenga corriente.
El encendido está conectado pero no funciona el aparato. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y realice las siguientes comprobaciones.	El alojamiento del mechero está sucio. De modo que los contactos eléctricos no son adecuados.	Limpiar el alojamiento del mechero del vehículo con un cepillo que no sea metálico y con disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en la toma del mechero, se debe limpiar esta última. También es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible del cable de alimentación.	Sustitúyalo (5 A).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del mechero del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
	La unión de Peltier es defectuosa.	
Sólo para aparatos con modo de funcionamiento CA:	El bloque de alimentación integrado está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.

10 Datos técnicos

	TC07
Contenido:	7 l
Tensión de corriente alterna:	12 V=== ó 230 V~ con rectificador de corriente
Consumo de potencia:	36 W (12 V===) ó 40 W (230 V~)
Gama de temperatura:	Enfriar: hasta aprox. 5 °C temperatura interna (máx. 25 °C por debajo de la temperatura ambiente) Calentar: hasta aprox. 65 °C temperatura interna
Peso:	2,8 kg (sin rectificador de corriente)
Inspección/Certificado:	   

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	39
2	Indicazioni di sicurezza	40
3	Dotazione	42
4	Uso conforme alla destinazione	43
5	Caratteristiche tecniche	43
6	Impiego	43
7	Pulizia e cura	45
8	Smaltimento	45
9	Eliminazione dei disturbi	46
10	Specifiche tecniche	47

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

**PERICOLO!**

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

**AVVERTENZA!**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO!

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari)
 - oppure con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.



ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Raddrizzatore di rete per rete di alimentazione in corrente alternata da 230 Volt
1	Cavo di allacciamento per accendisigari

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e mantenere caldi gli alimenti. L'apparecchio è adatto anche per il campeggio.

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

5 Caratteristiche tecniche

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 25 °C al di sotto della temperatura ambiente (interruzione termostatica a ca. +5 °C) oppure riscaldarli e mantenerli caldi fino a un max. di 65 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura, completo di ventola per asportare il calore.

6 Impiego



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 45).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

6.2 Come accendere il frigorifero portatile

- Collocare il frigorifero su un supporto stabile.



NOTA

La presa è contro l'inversione di polarità: è possibile inserirla in una sola direzione nella boccola (vedi fig. **2** A, pagina 2).

- Chiudere il frigorifero
 - mediante il raddrizzatore di rete compreso nella fornitura alla presa o ...
 - mediante il cavo di allacciamento all'accendisigari del veicolo (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Per accendere il frigorifero portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. **2** C, pagina 2) su "HEISS/HOT" (CALDO) o "KALT/COLD" (FREDDO).
- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia a raffreddarsi o a scaldarsi.

Spia di funzionamento	Modo operativo
rossa (vedi fig. 2 B, pagina 2)	riscaldamento
verde (vedi fig. 2 D, pagina 2)	raffreddamento



AVVISO!

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

6.3 Passaggio dal freddo al caldo

- Se si vuole passare dal **freddo** al **caldo**, portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. **2** C, pagina 2) su "HEISS/HOT" (CALDO) o "KALT/COLD" (FREDDO).
- ✓ La spia di funzionamento rossa o verde è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare/riscaldare.
- Se si vuole porre fine al processo di raffreddamento o di riscaldamento, portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. **2** C, pagina 2) su "AUS/OFF".
- Se il frigorifero viene spento per un periodo lungo, estrarre il cavo di allacciamento.

6.4 Collegamento all'accendisigari



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, (siehe Abb. **3**, Seite 2), fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

7 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.







Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona e la ventola visibile dall'esterno non gira.	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	Il supporto dell'accendisigari è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Con una spazzola non metallica e solvente pulire il supporto dell'accendisigari in modo che il piedino di contatto centrale sia pulito. Se la spina del vostro frigorifero, inserita nel supporto dell'accendisigari, è molto calda, significa che è necessario pulire il supporto o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile del cavo di allacciamento è bruciato.	Sostituire il fusibile del cavo di allacciamento (5 A).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A) (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola per la ventola interna è difettoso. L'elemento Peltier è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Solo per apparecchi con modo operativo in CA:	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Specifiche tecniche

	TC07
Capienza:	7 l
Tensione di attacco:	12 V== o 230 V~ con raddrizzatore di rete
Potenza assorbita:	36 W (12 V==) oppure 40 W (230 V~)
Intervallo di variazione della temperatura:	raffreddamento: fino ad una temperatura del vano interno di 5 °C (max. 25 °C al di sotto della temperatura ambiente) riscaldamento: fino ad una temperatura del vano interno di 65 °C
Peso:	2,8 kg (raddrizzatore di rete escluso)
Certificati di controllo:	   

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	48
2	Veiligheidsinstructies	49
3	Omvang van de levering	51
4	Gebruik volgens de voorschriften	52
5	Technische beschrijving	52
6	Bediening	52
7	Reiniging en onderhoud	54
8	Afvoer	54
9	Verhelpen van storingen	55
10	Technische gegevens	56

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

**GEVAAR!**

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.

- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

**LET OP!**

- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
 - of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**GEVAAR!**

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.

**VOORZICHTIG!**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**LET OP!**

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Stroomnetgelijkrichter voor 230-volt-wisselstroomnet
1	Aansluitkabel voor sigarettenaansteker

Controleer voor de ingebruikneming van het toestel of alle bij de levering horende delen voorhanden zijn.

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen en warm houden van levensmiddelen. Het toestel is ook voor op de camping geschikt.

Als u medicamenten wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicament voldoet.

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan uren tot max. 25 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen (thermostatische uitschakeling bij ca. +5 °C) resp. koel houden of tot max. 65 °C opwarmen resp. warm houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Bediening



INSTRUCTIE

Voor u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook „Reiniging en onderhoud” op pagina 54).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

6.2 Koelbox inschakelen

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.



INSTRUCTIE

De polen van de stekker kunnen niet verwisseld worden: U kunt hem slechts in een richting in de bus (zie afb. **2** A, pagina 2) steken.

- Sluit de koelbox
 - met de bijgeleverde stroomnetgelijkrichter aan een stopcontact aan of ...
 - met de bijgeleverde aansluitkabel aan de sigarettenaansteker in het voertuig (zie afb. **3**, Seite 2) aan.
- Schuif de schakelaar aan het bedieningspaneel (zie afb. **2** C, pagina 2) in de positie „HEISS/HOT” (HEET) resp. „KALT/COLD” (KOUD) om de koelbox in te schakelen.
- ✓ De koelbox start met het koelen resp. opwarmen van de binnenruimte:

Bedrijfsaanduiding	Bedrijfsmodus
rood (zie afb. 2 B, pagina 2)	Opwarmen
groen (zie afb. 2 D, pagina 2)	Koelen



LET OP!

Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.

6.3 Tussen koelen en opwarmen omschakelen

- Als u tussen **Koelen** en **Opwarmen** wilt omschakelen, schuift u de schakelaar aan het bedieningspaneel (zie afb. **2** C, pagina 2) in de positie „HEISS/HOT” (HEET) resp. „KALT/COLD” (KOUD).
- ✓ Het rode resp. groene indicatielampje brandt en het toestel begint te koelen of op te warmen.
- Als u het koelen of opwarmen wilt beëindigen, schuift u de schakelaar aan het bedieningspaneel (zie afb. **2** C, pagina 2) op „AUS/OFF” (UIT).
- Trek na het gebruik van de koelbox de aansluitkabel uit de stroombron.

6.4 Aansluiten op de sigarettenaansteker



INSTRUCTIE

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig (ziehe Abb. **3**, Seite 2), let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.







Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet en het van buiten zichtbare ventilatorwiel draait niet.	Aan uw sigarettenaansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de ontstekingschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
De ontsteking is ingeschakeld en de box functioneert niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Met een niet-metallische borstel en een oplosmiddel de fitting van de sigarettenaansteker reinigen, zodat de middelste contacten schoon is. Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de aansluitkabel is doorgebrand.	Vervang de zekering van de aansluitkabel (5 A).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Uw box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Het Peltierelement is defect.	
Enkel voor toestellen met AC-bedrijfsmodus:	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Technische gegevens

	TC07
Inhoud:	7 l
Aansluitspanning:	12 V --- resp. 230 V \sim met netgelijkrichter
Vermogen:	36 W (12 V ---) of 40 W (230 V \sim)
Temperatuurbereik:	Koelen: tot ca. 5 °C binnenruimtetemperatuur (max. 25 °C onder omgevingstemperatuur) Verwarmen: tot ca. 65 °C binnenruimtetemperatuur
Gewicht:	2,8 kg (zonder netgelijkrichter)
Keurmerk/certificaat:	   

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	57
2	Sikkerhedshenvisninger	58
3	Leveringsomfang	60
4	Korrekt brug	60
5	Teknisk beskrivelse	61
6	Betjening	61
7	Rengøring og vedligeholdelse	63
8	Bortskaffelse	63
9	Udbedring af fejl	64
10	Tekniske data	65

1 Forklaring af symbolerne



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

**FARE!**

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
 - Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FARE!**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

**FORSIGTIG!**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	køleapparat
1	ensretter til 230 volt-vekselstrømnet
1	tilslutningskabel til cigarettænderen

Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om alle delene er indeholdt i leveringsomfanget.

4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler og til at holde dem varme. Apparatet er også egnet i forbindelse med camping.

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 25 °C under udenomstemperatur (termostatisk frakobling ved ca. +5 °C), holde dem kolde, varme dem op til maks. 65 °C eller holde dem varme.

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Betjening



BEMÆRK

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 63).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

6.2 Tilkobling af køleboksen

- Stil køleboksen på et fast underlag.



BEMÆRK

Stikket er sikret mod ombytning af polerne: Du kan kun sætte det i stikket (se fig. **2** A, side 2) i en retning.

- Tilslut køleboksen
 - til en stikdåse med ensretteren, der er indeholdt i leveringsomfanget, eller ...
 - til cigarettænderen i køretøjet med det vedlagte tilslutningskabel (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Skub kontakten på betjeningspanelet (se fig. **2** C, side 2) til positionen „HEISS/HOT“ (VARM) eller „KALT/COLD“ (KOLD) for at tænde køleboksen.

- ✓ Køleboksen starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød (se fig. 2 B, side 2)	Opvarmning
Grøn (se fig. 2 D, side 2)	Afkøling

**VIGTIGT!**

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.

6.3 Skift mellem afkøling og opvarmning

- Hvis du vil skifte mellem **afkøling** og **opvarmning**, skal du skubbe kontakten på betjeningspanelet (se fig. 2 C, side 2) til positionen „HEISS/HOT“ (VARM) eller „KALT/COLD“ (KOLD).
- ✓ Den røde eller grønne driftsindikator lyser, og apparatet begynder at afkøle/opvarme.
- Hvis du vil afkølingen eller opvarmningen, skal du skubbe kontakten på betjeningspanelet (se fig. 2 C, side 2) til positionen „AUS/OFF“ (FRA).
- Når du tager køleboksen ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

6.4 Tilslutning til cigarettænderen

**BEMÆRK**

Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet (siehe Abb. 3, Seite 2), skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

➤ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

8 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.






Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke, og ventilatorhjulet, der kan ses udefra, drejer ikke.	Der er ikke strøm på cigarettænderen i køretøjet.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke. Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	Cigarettænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Rengør cigarettænderens fatning med en ikke-metallisk børste og et opløsningsmiddel, så det midterste stikben er rent. Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i cigarettænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Tilslutningskablets sikring er brændt over.	Udskift tilslutningskablets sikring (5 A).
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til cigarettænderen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer ikke.	Ventilormotoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer.	Ventilormotoren til den indvendige ventilator er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Peltierelementet er defekt.	
Kun ved apparater med AC-driftsmodus:	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

10 Tekniske data

	TC07
Indhold:	7 l
Tilslutningsspænding:	12 V $\overline{=}$ eller 230 V \sim med ensretter
Effektbehov:	36 W (12 V $\overline{=}$) eller 40 W (230 V \sim)
Temperaturområde:	Afkøling: Indtil ca. 5 °C i det indvendige rum (maks. 25 °C under udenomstemperaturen) Opvarmning: Indtil ca. 65 °C i det indvendige rum
Vægt:	2,8 kg (uden ensretter)
Godkendelse/certifikat:	  

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	66
2	Säkerhetsanvisningar	67
3	Leveransomfång	69
4	Ändamålsenlig användning	69
5	Teknisk beskrivning	70
6	Drift	70
7	Rengöring och underhåll	72
8	Avfallshantering	72
9	Felsökning	73
10	Tekniska data.	74

1 Förklaring till symboler



FARA!

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

**FARA!**

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel
 - eller till ett 230 V-växelströmouttag med den medföljande 230 V-anslutningskabeln.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.

2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

**AKTA!**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**OBSERVERA!**

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfång

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Likriktare för 230-V-växelström
1	Anslutningskabel till cigarettuttag

Kontrollera innan apparaten tas i drift att inga delar tillhörande leveransomfånget saknas.

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning och varmhållning av livsmedel. Apparaten är även avsedd för campingändamål.

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att kyla varor ned till 25 °C under omgivningstemperatur (termostatisk avstängning vid ca. +5 °C) resp. hålla dem kalla, eller värma upp dem till max. 65 °C resp. hålla dem varma.

Kylanläggningen är en förslitningsfri peltierkyllning med värmeavledning med fläkt.

6 Drift



ANVISNING

Innan kylboxen tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även "Rengöring och underhåll" på sidan 72).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

6.2 Sätta på kylboxen

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.



ANVISNING

Stickkontaktens poler kan inte förväxlas: den kan endast anslutas på ett sätt till uttaget (se bild **2** A, sida 2).

- Anslut kylboxen
 - med den medlevererade likriktaren till ett eluttag eller...
 - med den medlevererade anslutningskabeln till cigarettuttaget i fordonet (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Sätt på kylboxen genom att ställa brytaren på manöverpanelen (se bild **2** C, sida 2) i läget "HEISS/HOT" (VARMT) för värmning resp. "KALT/COLD" (KALT) för kylning.

- ✓ Kylboxen startar och kyler resp. värmer facket.

Indikation	Driftläge
röd (se bild 2 B, sida 2)	värmning
grön (se bild 2 D, sida 2)	kylning



OBSERVERA!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas resp. värmas till den inställda temperaturen.

6.3 Växla mellan kylning och värmning

- Ställ brytaren på manöverpanelen (se bild **2** C, sida 2) i läget "HEISS/HOT" (VARMT) resp. "KALT/COLD" (KALT) för att växla mellan **kylning** och **värmning**.
- ✓ Den röda resp. gröna lampan lyser och apparaten börjar att kyla/värma.
- Ställ brytaren på manöverpanelen (se bild **2** C, sida 2) i läget "AUS/OFF" (FRÅN) för att stänga av kylningen resp. värmningen.
- Koppla bort anslutningskabeln när kylboxen tas ur drift.

6.4 Ansluta till cigarettuttaget



ANVISNING

Beakta när du ansluter (siehe Abb. **3**, Seite 2) kylboxen till cigarettuttaget att tändningen måste slås på för att försörja apparaten med ström.

7 Rengöring och underhåll

**WARNING!**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skador!**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

➤ Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

8 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.






När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte och fläkten, som kan ses från utsidan, kör inte.	Det finns ingen spänning i fordonets cigarettuttag.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
Tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte. Dra ut stickkontakten ur uttaget och genomför följande kontroller.	Hållaren på cigarettuttaget är nedsmutsad. Av det följer en dålig elektrisk kontakt.	Rengör hållaren på cigarettuttaget med en ickemetallisk borste och lösningsmedel så att det mittersta kontaktstiftet blir rent. När stickkontakten på kylboxen blir väldigt varm i cigarettuttagets hållare, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Anslutningskabelns säkring är utlöst.	Byt ut anslutningskabelns säkring (5 A).
	Fordonets säkring är utlöst.	Byt ut fordonets säkring för cigarettuttaget (normalt 15 A, se fordonets bruksanvisning).
Kylboxen kyler inte tillfredställande och den yttre fläkten kör inte.	Fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.
Kylboxen kyler inte tillfredställande och den yttre fläkten kör.	Den inre fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.
	Peltierelementet är defekt.	
Endast för apparater med AC-drift:	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.

10 Tekniska data

	TC07
Volym:	7 l
Anslutningsspänning:	12 V --- resp. 230 V \sim med likriktare
Effekt:	36 W (12 V ---) eller 40 W (230 V \sim)
Temperaturområde:	Kylning: ned till ca. 5 °C i facket (max. 25 °C lägre än omgivningstemperatur) Värmning: upp till ca. 65 °C i facket
Vikt:	2,8 kg (utan likriktare)
Kontroll/Certifikat:	  

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1	Symbolforklaringer	75
2	Sikkerhetsregler	76
3	Leveringsomfang	78
4	Forskriftsmessig bruk	78
5	Teknisk beskrivelse	79
6	Betjening	79
7	Rengjøring og stell	81
8	Deponering	81
9	Feilretting	82
10	Tekniske spesifikasjoner	83

1 Symbolforklaringer



FARE!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

**FARE!**

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



PASS PÅ!

- Koble til apparatet kun på følgende måte:
 - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenner)
 - eller med tilkoblingskabelen 230 V som følger med til 230 V vekselstrøm
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE!

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømmettet.

**FORSIKTIG!**

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

**PASS PÅ!**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilerert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Nettlikeretter for 230-Volt vekselstrømnett
1	Tilkoblingskabel for sigarettenner

Kontroller at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige før apparatet tas i bruk.

4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på å kjøle ned, eller holde næringsmidler varme. Apparatet er også egnet til camping-bruk.

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle varer ned til maks. 25 °C under omgivelsestemperatur (termostatisk utkobling ved ca. +5 °C), eller holde de kalde eller varme opp til eller holde varme opp til maks. 65 °C.

Kjølesystemet er et slitasjeffritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Betjening



MERK

Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også «Rengjøring og stell» på side 81).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

6.2 Koble inn kjøleboksen

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.



MERK

Pluggen er polaritetsbeskyttet: Du kan kun sette den inn i en retning i støpslet (se fig. **2** A, side 2).

- Koble til kjøleboksen
 - med nettlikeretteren som følger med et støpsel eller ...
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen i sigarettengeren i kjøretøyet (siehe Abb. **3**, Seite 2).
- Skyv bryteren på betjeningspanelet (se fig. **2** C, side 2) til stillingen «HEISS/HOT» (VARM) eller «KALT/COLD» (KALD) for å slå på kjøleboksen.

- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet.

Varsellampe	Driftsmodus
rød (se fig. 2 B, side 2)	Varme
grønn (se fig. 2 D, side 2)	Kjøle



PASS PÅ!

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

6.3 Koble om mellom oppvarming eller kjøling

- Hvis du ønsker å skifte mellom **kjøling** og **oppvarming**, skyver du bryteren på betjeningspanelet (se fig. **2** C, side 2) til stillingen «HEISS/HOT» (VARM) eller «KALT/COLD» (KALD).
- ✓ Den røde eller grønne varsellampen lyser, og apparatet begynner å kjøle/varme.
- Når du ønsker å avslutte kjølingen eller oppvarmingen, skyver du bryteren på betjeningspanelet (se fig. **2** C, side 2) til stillingen «AUS/OFF» (AV).
- Når du skal ta kjøleboksen ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

6.4 Tilkobling til sigarettener



MERK

Når du kobler kjøleboksen til sigaretteneren på kjøretøyet (siehe Abb. **3**, Seite 2), må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

7 Rengjøring og stell

**ADVARSEL!**

Skill apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.

**PASS PÅ! Fare for skade!**

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

➤ Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

8 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.






Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

9 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke, og viften som er synlig fra utsiden roterer ikke.	Det er ikke noen spenning på sigaretteneren i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigaretteneren skal ha spenning.
Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke. Trekk pluggen ut av kontakten og foreta følgende kontroller.	Fatningen til sigaretteneren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Rengjør fatningen til sigaretteneren med en børste som ikke er av metall og et løsemiddel, slik at kontaktstiften i midten er ren. Hvis kjølebokspluggen blir svært varm i sigaretteneren, må enten fatningen gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
	Sikringen til tilkoblingskabelen har gått.	Skift ut sikringen til tilkoblingskabelen (5 A).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til sigaretteneren (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Reparasjonen kan kun gjennomføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer.	Viftemotoren for den indre viften er defekt. Peltierelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun gjennomføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Kun for apparater med modus for AC-drift:	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun gjennomføres av en godkjent kundeservicebedrift.

10 Tekniske spesifikasjoner

	TC07
Innhold:	7 l
Tilkoblingsspenning:	12 V $\overline{=}$ eller 230 V \sim med nettlikeretter
Effektforbruk:	36 W (12 V $\overline{=}$) eller 40 W (230 V \sim)
Temperaturområde:	Avkjøling: ned til ca. 5 °C innvendig temperatur (maks. 25 °C under omgivelsestemperatur) Oppvarming: opp til ca. 65 °C innvendig temperatur
Vekt:	2,8 kg (uten nettlikeretter)
Test/Sertifikat:	  

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	84
2	Turvallisuusohjeet	85
3	Toimituskokonaisuus	87
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	87
5	Tekninen kuvaus	88
6	Käyttö	88
7	Puhdistaminen ja hoito	90
8	Hävittäminen	90
9	Häiriöiden poistaminen	91
10	Tekniset tiedot	92

1 Symbolien selitys



VAARA!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAARA!**

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 230 V -liitäntäjohdolla 230 V -vaihtovirtaverkkoon
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

**HUOMIO!**

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMAUTUS!**

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Jäähdytyslaite
1	Verkkotasasuuntaaja 230 V -vaihtovirtaverkkoa varten
1	Liitäntäjohto tupakansytytintä varten

Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, että kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat ovat mukana.

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jäähdytyslaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Laite sopii myös camping-käyttöön.

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 25 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi (termostaattikatkaistu n. +5 °C:ssa) ja pitää ne kylminä tai lämmittää tuotteet 65 °C:een ja pitää ne lämpiminä.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Käyttö



OHJE

Puhdistakaa uusi jäähdytyslaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 90).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

6.2 Kylmälaukun päälle kytkeminen

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.



OHJE

Pistoketta ei voi liittää napaisuudeltaan väärin: Voitte työntää sen liittimeen vain yhdessä asennossa (kts. kuva **2** A, sivulla 2).

- Liittäkää kylmälaukku
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkotasasuuntaajalla pistorasiaan tai ...
 - mukana toimitetulla liitäntäjohdolla ajoneuvon tupakansytyttimeen (siehe Abb. **3**, Seite 2).

- ▶ Työntäkää käyttöpaneelin liukukytkin (kts. kuva **2** C, sivulla 2) asentoon ”HEISS/HOT” (KUUMA) tai ”KALT/COLD” (KYLMA) kylmälaulun kytkemiseksi päälle.
- ✓ Kylmälaulu alkaa jäädyttää tai lämmittää sisätilaansa:

Toimintailmaisin	Toimintatila
punainen (kts. kuva 2 B, sivulla 2)	lämmitys
vihreä (kts. kuva 2 D, sivulla 2)	jäädytys



HUOMAUTUS!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaulukassa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäädyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.

6.3 Vaihto jäädytyksen ja lämmityksen välillä

- ▶ Jos haluatte vaihtaa **jäädytykseltä lämmitykselle** tai päin vastoin, työntäkää käyttöpaneelin kytkin (kts. kuva **2** C, sivulla 2) asentoon ”HEISS/HOT” (KUUMA) tai ”KALT/COLD” (KYLMA).
- ✓ Punainen tai vihreä toimintailmaisin loistaa ja laite alkaa jäädyttää/lämmittää.
- ▶ Jos haluatte lopettaa jäädytyksen tai lämmityksen, työntäkää käyttöpaneelin kytkin (kts. kuva **2** C, sivulla 2) asentoon ”AUS/OFF” (POIS).
- ▶ Vetäkää liitäntäjohto irti, kun lopetatte kylmälaulun käyttämisen.

6.4 Liittäminen savukkeensytyttimeen



OHJE

Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaulu liitetään (siehe Abb. **3**, Seite 2) ajoneuvonne savukkeensytyttimeen.

7 Puhdistaminen ja hoito

**VAROITUS!**

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!**

- Älä puhdisti kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

► Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

8 Hävittäminen

► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.







If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi ja ulkoa näkyvä tuuletin ei pyöri.	Ajoneuvonne tupakansytyttimessä ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta tupakansytytin saa jännitettä.
Sytytys on päällä ja laukku ei toimi. Vetäkää pistoke pistorasiasta suorittakaa seuraavat tarkastukset.	Tupakansytyttimen runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Puhdistakaa tupakansytyttimen runko ei-metallisella harjalla ja puhdistusaineliuksella siten, että keskimäinen kontaktitappi on puhdas. Jos kylmälaukkunne pistoke lämpenee tupakansytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein.
	Liitäntäjohdon sulake on palanut.	Vaihtakaa liitäntäjohdon sulake (5 A).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihtakaa ajoneuvon tupakansytytinsulake (tavallisesti 15 A) (noudattakaa ajoneuvonne käyttöohjeita).
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin ei pyöri.	Tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin pyörii.	Sisemmän tuulettimen tuuletinmoottori on rikki. Peltielementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Vain laitteissa AC-käyttötilassa (vaihtovirta):	Sisäänrakennettu verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

10 Tekniset tiedot

	TC07
Tilavuus:	7 l
Liitäntäjännite:	12 V --- tai 230 V \sim verkkotasasuuntaajan avulla
Tehonkulutus:	36 W (12 V ---) tai 40 W (230 V \sim)
Lämpötila-alue:	Jäähdytys: n. 5 °C sisälämpötilaan asti (maks. 25 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi) Lämmitys: n. 65 °C sisälämpötilaan asti
Paino:	2,8 kg (ilman verkkotasasuuntaajaa)
Tarkastus/sertifikaatti:	   

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или неправильным управлением.

Оглавление

1	Пояснение символов	93
2	Указания по технике безопасности.	94
3	Объем поставки	96
4	Использование по назначению.	97
5	Техническое описание	97
6	Управление.	97
7	Чистка и уход	99
8	Утилизация	99
9	Устранение неисправностей	100
10	Технические данные	101

1 Пояснение символов



ОПАСНОСТЬ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

► **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность

**ОПАСНОСТЬ!**

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.

- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с газом.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ!

- Присоединяйте прибор только следующим образом:
 - питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока (например, прикуривателю) в автомобиле
 - или питающим кабелем для 230 В к сети переменного тока 230 В
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОПАСНОСТЬ!

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.



ОСТОРОЖНО!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Объем поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Выпрямитель сетевого напряжения для сети переменного тока 230 В
1	Соединительный кабель для прикуривателя

Перед вводом прибора в эксплуатацию проверьте, имеются ли все входящие в объем поставки детали.

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения и поддержания в разогретом состоянии продуктов питания. Прибор подходит также для применения в кемпингах.

Если вы хотите охладить медикаменты, то проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям соответствующих медикаментов.

5 Техническое описание

Холодильник подходит для мобильного использования. Он может охлаждать продукты до температуры макс. 25 °С ниже температуры окружающей среды (термостатическое отключение при ок. +5 °С) и поддерживать их в охлажденном состоянии или подогревать их до температуры макс. 65 °С и поддерживать в разогретом состоянии.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

6 Управление



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также «Чистка и уход» на стр. 99).

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.

- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Включение холодильника

- ▶ Установите холодильник на прочную опору.



УКАЗАНИЕ

Штекер имеет защиту от переплюсовки. Вы можете вставить его только в одном направлении в гнездо (см. рис. **2** А, стр. 2).

- ▶ Подключите холодильник
 - входящим в объем поставки выпрямителем сетевого напряжения к розетке или ...
 - входящим в объем поставки соединительным кабелем к прикуривателю в автомобиле (см. рис. **3**, стр. 2).
- ▶ Передвиньте переключатель на панели управления (см. рис. **2** С, стр. 2) в положение «HEISS/HOT» (ГОРЯЧО) или «KALT/COLD» (ХОЛОДНО), чтобы включить холодильник.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство.

Индикатор

Режим работы

красный (см. рис. 2 В, стр. 2)	Нагрев
зеленый (см. рис. 2 D, стр. 2)	Охлаждение



ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать или разогревать до выбранной температуры.

6.3 Переключение между охлаждением и нагревом

- ▶ Если вы хотите переключить между режимами **Охлаждение** и **Нагрев**, передвиньте переключатель (см. рис. **2** С, стр. 2) в положение «HEISS/HOT» (ГОРЯЧО) или «KALT/COLD» (ХОЛОДНО).
- ✓ Загорается красный или зеленый индикатор и прибор начинает охлаждение/нагрев.

- ▶ Если вы хотите завершить процесс охлаждения или нагрева, передвиньте переключатель на панели управления (см. рис. **2**, стр. 2) в положение «AUS/OFF» (ВЫКЛ.).
- ▶ При выводе холодильника из эксплуатации выньте питающий кабель из розетки.

6.4 Подключение к прикуривателю



УКАЗАНИЕ

Если вы присоединяете холодильник к прикуривателю в автомобиле (см. рис. **3**, стр. 2), то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания прибора необходимо включить зажигание.

7 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
 - Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- ▶ Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.

8 Утилизация

- ▶ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.





Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не работает, а видимая снаружи крыльчатка вентилятора не вращается.	В прикуривателе в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на прикуриватель необходимо включить зажигание.
Зажигание включено, но холодильник не работает. Вытяните штекер из розетки и выполните следующие проверки.	Патрон прикуривателя загрязнен. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Неметаллической щеткой и растворителем очистить патрон прикуривателя, чтобы был чистым средний контактный штифт. Если штекер холодильника сильно нагревается в патроне прикуривателя, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Перегорел предохранитель соединительного кабеля.	Замените предохранитель соединительного кабеля (5 А).
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель прикуривателя (обычно 15 А) (при этом соблюдайте инструкцию по эксплуатации автомобиля).
Холодильник охлаждает неудовлетворительно, а наружная крыльчатка вентилятора не вращается.	Неисправен двигатель вентилятора.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Холодильник охлаждает неудовлетворительно, а наружная крыльчатка вентилятора вращается.	Неисправен двигатель внутреннего вентилятора.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Неисправен элемент Пельтье.	
Только для приборов с режимом работы переменного тока:	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

10 Технические данные

	ТС07
Емкость:	7 л
Подводимое напряжение:	12 В \equiv или 230 В \sim с выпрямителем сетевого напряжения
Потребляемая мощность:	36 В (12 В \equiv) или 40 В (230 В \sim)
Диапазон температур:	Охлаждение: приблизительно до 5 °С в камере (макс. 25 °С ниже температуры окружающей среды) Нагрев: приблизительно до 65 °С в камере
Вес:	2,8 кг (без выпрямителя сетевого напряжения)
Испытания/ сертификат:	   

Возможны модификации, отвечающие техническим усовершенствованиям и вариантам поставки.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	102
2	Wskazówki bezpieczeństwa	103
3	Zakres dostawy	105
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	106
5	Opis techniczny	106
6	Obsługa	106
7	Czyszczenie	108
8	Utylizacja	108
9	Usuwanie usterek	109
10	Dane techniczne	110

1 Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- W łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie zadbać o zabezpieczenie zasilania bezpiecznikiem FI.

**OSTRZEŻENIE!**

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**
Urządzenie należy użytkować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wyłaczającym.

**OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA!**

- Urządzenie można podłączać wyłącznie:
 - za pomocą przewodu zasilania prądem stałym do gniazda prądu stałego 12 V w pojeździe (np. gniazda zapalniczki)
 - lub za pomocą przewodu do zasilania prądem o napięciu 230 V do sieci prądu przemiennego 230 V
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki!
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazda wtykowego, pociągając za przewód przyłączeniowy.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdko DC: Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdko DC: Wyłączając silnik należy odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nigdy nie należy chwycać nieosłoniętymi rękoma gołych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego.



OSTROŻNIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.



UWAGA!

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych - z wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy zawsze pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzone. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzenie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Prostownik sieciowy do sieci prądu przemiennego 230 V
1	Przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki

Przed uruchomieniem systemu należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części objętej zakresem dostawy.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodzące nadaje się do chłodzenia i utrzymywania temperatury środków spożywczych. Urządzenie można stosować na kempingu.

Jeśli urządzenie ma być wykorzystywane do chłodzenia leków, należy upewnić się, czy jego wydajność chłodzenia odpowiada wymogom dotyczącym danego leku.

5 Opis techniczny

Lodówka przenośna to urządzenie mobilne. Lodówka schładza produkty do maks. 25 °C poniżej temperatury otoczenia (wyłączenie termostatyczne w przypadku +5 °C) względnie utrzymuje artykuły spożywcze w stanie schłodzonym lub podgrzewa do maks. 65 °C bądź utrzymuje ciepło produktów.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

6 Obsługa



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem przenośnej lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również „Czyszczenie” na stronie 108).

6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj urządzenia chłodzącego częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj urządzenia chłodzącego otwartego dłużej niż jest to konieczne.

6.2 Włączanie lodówki

- Przenośną lodówkę należy ustawić na stałym podłożu.



WSKAZÓWKA

Wtyczka jest zabezpieczona przed nieprawidłowym połączeniem biegunów: Można ją umieścić w gnieździe (patrz rys. **2** A, strona 2) tylko w jednym położeniu.

- Lodówkę przenośną należy podłączać
 - do gniazda za pomocą prostownika sieciowego dostarczonego w ramach dostawy lub...
 - za pomocą dostarczonego przewodu przyłączeniowego do gniazda zapalniczki w pojeździe (patrz rys. **3**, strona 2).
- Przesunąć przełącznik na panelu obsługi (patrz rys. **2** C, strona 2) do pozycji „HEISS/HOT” lub „KALT/COLD”, aby włączyć lodówkę przenośną.
- ✓ Przenośna lodówka zaczyna chłodzić lub grzać w obrębie komory:

Wskaźnik trybu pracy	Tryb pracy
czerwony (patrz rys. 2 B, strona 2)	Podgrzewanie
zielony (patrz rys. 2 D, strona 2)	Chłodzenie



UWAGA!

Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone lub podgrzewane do wybranej temperatury.

6.3 Przełączanie między chłodzeniem i podgrzewaniem

- W celu przełączenia między **chłodzeniem** a **podgrzewaniem** należy przesunąć przełącznik na panelu obsługi (patrz rys. **2** C, strona 2) do pozycji „HEISS/HOT” lub „KALT/COLD”.
- ✓ Wskaźnik trybu pracy świeci się kolorem czerwonym lub zielonym, co oznacza, że urządzenie rozpoczyna chłodzenie/podgrzewanie.
- Aby zakończyć chłodzenie lub podgrzewanie, należy przesunąć przełącznik na panelu obsługi (zob. rys. **2** C, strona 2) do pozycji „AUS/OFF”.
- Po wyłączeniu przenośnej lodówki wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

6.4 Podłączanie do gniazda zapalniczki



WSKAZÓWKA

Przy podłączaniu przenośnej lodówki do gniazda zapalniczki w pojeździe (patrz rys. **3**, strona 2) należy pamiętać, że konieczne jest włączenie zapłonu, aby urządzenie było zasilane prądem.

7 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.

8 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.







Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa a widoczny z zewnątrz wirnik wentylatora nie obraca się.	Brak napięcia w gnieździe samochodowym (zapalniczka).	W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe zapalniczki było napięcie.
Zapłon jest włączony, lodówka nie działa. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wykonać następujące czynności kontrolne.	Gniazdo zapalniczki samochodowej jest zabrudzone. Powoduje to nieprawidłowy kontakt elektryczny.	Należy oczyścić gniazdo zapalniczki za pomocą rozpuszczalnika i niemetalowej szczotki, aż środkowy kolek stykowy będzie czysty. Gdy wtyczka lodówki w gnieździe zapalniczki jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zamontowana wtyczka.
	Bezpiecznik przewodu przyłączeniowego jest przepalony.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) przewodu przyłączeniowego.
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda zapalniczki (zwykle 15 A), uwzględniając informacje zawarte w instrukcjach obsługi pojazdu.
Lodówka nie chłodzi dostatecznie a zewnętrzny wirnik wentylatora nie obraca się.	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Pojemnik nie chłodzi dostatecznie, ale zewnętrzny wirnik wentylatora obraca się.	Silnik wewnętrznego wentylatora jest uszkodzony. Element Peltiera jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Tylko do urządzeń o trybie pracy AC:	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

10 Dane techniczne

	TC07
Pojemność:	7 l
Napięcie zasilania:	12 V DC lub 230 V \sim z prostownikiem sieciowym
Pobór mocy:	36 W (12 V DC) lub 40 W (230 V \sim)
Zakres temperatur:	Chłodzenie: do temperatury komory wynoszącej ok. 5 °C (maks. 25 °C poniżej temperatury otoczenia) Podgrzewanie: do temperatury komory wynoszącej ok. 65 °C
Waga:	2,8 kg (bez prostownika sieciowego)
Kontrola/Certyfikat:	   

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania nowych wersji, modyfikacji technicznych i opcji dostawy.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	111
2	Bezpečnostní pokyny	112
3	Obsah dodávky	114
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	115
5	Technický popis	115
6	Obsluha	115
7	Čištění a péče	117
8	Likvidace	117
9	Odstraňování poruch a závad	118
10	Technické údaje	119

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost

**NEBEZPEČÍ!**

- Na člunech a lodích: Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
Uschovávejte a používejte přístroj mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.

- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR!

- Připojte přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Přívodním kabelem stejnosměrného napájení k palubní zásuvce se stejnosměrným proudem ve vozidle (např. zapalovač cigaret).
 - Přívodním kabelem 230 V k síti střídavého proudu 230 V.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k nabíječce.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ!

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz v síti střídavého napětí.



UPOZORNĚNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



POZOR!

- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Obsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Síťový usměrňovač pro síť střídavého proudu 230 voltů
1	Připojovací kabel pro zapalovač cigaret

Před uvedením přístroje do provozu se přesvědčte o úplnosti součástí, jež patří k objemu dodávky.

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je vhodná ke chlazení potravin a pokrmů a udržování jejich teploty. Přístroj je vhodný také ke kempování.

Pokud chcete chladit léky zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům na skladování příslušného léčiva.

5 Technický popis

Chladicí box je určen k mobilnímu použití. Obsah můžete chladit na teplotu o max. 25 °C nižší než okolní teplota, nebo jej udržovat chladný (vypnutí termostatem při cca +5 °C), nebo můžete obsah ohřát na max. 65 °C, nebo jej udržovat teplý.

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplu je odváděno ventilátorem.

6 Obsluha



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též „Čištění a péče“ na straně 117).

6.1 Tipy k úspoře energie

- Vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

6.2 Zapínání chladicího boxu

- Postavte chladicí box na pevnou podložku.



POZNÁMKA

Zástrčka je vybavena zabezpečením proti přepólování: Můžete ji zapojit do zásuvky pouze jediným způsobem (viz obr. **2** A, strana 2).

- Připojte chladicí box
 - dodaným síťovým usměrňovačem k zásuvce, nebo...
 - dodaným přívodním kabelem k zapalovači cigaret ve vozidle (viz obr. **3**, strana 2).
- Přepněte spínač na ovládacím panelu (viz obr. **2** C, strana 2) do polohy „HEISS/HOT“ nebo „KALT/COLD“, tím zapnete chladicí box.
- ✓ Chladicí box zahájí chlazení popř. ohřev vnitřního prostoru:

Provozní kontrolka

Provozní režim

Červená (viz obr. **2** B, strana 2) Ohřev

Zelená (viz obr. **2** D, strana 2) Chlazení



POZOR!

Pamatujte, že v chladicím boxu musejí být pouze výrobky nebo předměty, které je dovoleno zchladit nebo ohřát na nastavenou teplotu.

6.3 Přepínání mezi chlazením a ohřevem

- Pokud budete chtít přepínat mezi režimem **chlazení a ohřevu**, přepněte přepínač na ovládacím panelu (viz obr. **2** C, strana 2) do polohy „HEISS/HOT“ nebo „KALT/COLD“.
- ✓ Červená popř. zelená indikace provozního stavu svítí a přístroj spouští chlazení/ohřev.
- Pokud budete chtít režim chlazení nebo ohřevu ukončit, přepněte přepínač na ovládacím panelu (viz obr. **2** C, strana 2) do polohy „VYP/OFF“.
- Po vypnutí chladicího boxu odpojte přívodní kabel ze zásuvky.

6.4 Připojení k zapalovači cigaret



POZNÁMKA

Při připojování chladicího boxu k zapalovači cigaret (viz obr. **3**, strana 2) vašeho vozidla pamatujte, že bude případně nutné zapnout zapalování, aby bylo zaručeno napájení přístroje proudem.

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.

8 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.







Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

9 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Váš box nefunguje a kolo větráku, které je viditelné zvenku, se neotáčí.	Zapalovač cigaret vašeho vozidla není zásobován napětím.	Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byl zapalovač pod napětím.
Je zapnuto zapalování, ale box nefunguje. Odpojte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kontroly.	Objímka zapalovače cigaret je znečištěna. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Očistěte pomocí nekovového kartáčku a rozpouštědla objímku zapalovače cigaret tak, aby byl střední kolík kontaktu čistý. Pokud je zástrčka chladicího boxu v objímce zapalovače velmi horká buď očistěte objímku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka připojovacího kabelu je propálená.	Vyměňte pojistku připojovacího kabelu (5 A).
	Pojistky automobilu jsou spálené.	Vyměňte pojistku zapalovače cigaret ve vozidle (obvyčně 15 A) (Přihlížejte v této souvislosti k provoznímu návodu vašeho vozidla).
Chladicí box nepodává uspokojivý chladicí výkon a vnější větrákové kolo se neotáčí.	Větrákový motor je defektní.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
Chladicí box nepodává uspokojivý chladicí výkon a vnější větrákové kolo se otáčí.	Je defektní motor pro vnitřní větrák.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
	Je defektní Peltierový prvek.	
Pouze pro přístroje s režimem AC:	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.

10 Technické údaje

	TC07
Obsah:	7 l
Napájení:	12 V \equiv nebo 230 V se síťovým usměrňovačem
Příkon:	36 W (12 V \equiv) nebo 40 W (230 V)
Teplotní rozsah:	Chlazení: až cca 5 °C teploty uvnitř (max. o 25 °C nižší než okolní teplota) Ohřev: až cca 65 °C teploty uvnitř
Hmotnost:	2,8 kg (bez síťového usměrňovače)
Kontrola/certifikát:	   

Provedení změn v rámci technického pokroku a změny v možnostech dodávek vyhrazeny.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	120
2	Bezpečnostné pokyny	121
3	Obsah dodávky	123
4	Používanie v súlade s určením	124
5	Technický opis	124
6	Obsluha	124
7	Čistenie a ošetrovanie	126
8	Likvidácia	126
9	Odstraňovanie porúch	127
10	Technické údaje	128

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**NEBZPEČENSTVO!**

- Pri čínoch: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne dbajte, aby bol váš prívod prúdu istený prúdovým chráničom.

**VÝSTRAHA!**

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické zariadenia nie sú žiadnou hračkou pre deti!** Zariadenie odkladajte a používajte mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať.

- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s pohonným plynom.

**UPOZORNENIE!**

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití
- Potravinu sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

**POZOR!**

- Zariadenie pripojte len nasledujúcim spôsobom:
 - Vo vozidle s pripojovacím káblom pre jednosmerný prúd na zásuvku jednosmerného prúdu (na pr. zapaľovač cigariet)
 - alebo s pripojovacím káblom pre 230-V na sieť striedavého prúdu 230-V
- Porovnajte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.
- Nikdy nevytáhnite zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybiť batéria.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

**NEBEZPEČENSTVO!**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vedení. Platí to predovšetkým pri prevádzke na sieti striedavého prúdu.



UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.



POZOR!

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Vždy dbajte, aby teplo, ktoré pri prevádzke vzniká, bolo možné dostatočne odvádzať. Postarajte sa, aby zariadenie stálo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby mohol vzduch cirkulovať.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Obsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiaci prístroj
1	Sieťový usmerňovač pre 230V sieť striedavého napätia
1	Prípojný kábel do autozapaľovača

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sú všetky časti patriace k dodávke kompletné.

4 Používanie v súlade s určením

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie potravín a na udržiavanie potravín v teple. Prístroj je vhodný aj na účely táborenia.

Ak chcete chladiť lieky, skontrolujte, či chladiaci výkon prístroj zodpovedá požiadavkám príslušného liečiva.

5 Technický opis

Chladiaci box je vhodný na mobilné použitie. Môže schladiť tovar max. na 25 °C pod teplotu okolia (vypnutie termostatom pri teplote cca +5 °C), príp. ho udržiavať v chlade alebo zohriať na max. 65 °C alebo ho udržiavať v teple.

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

6 Obsluha



POZNÁMKA

Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri „Čistenie a ošetrovanie“ na strane 126).

6.1 Tipy na úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

6.2 Zapnutie chladiaceho boxu

- Postavte chladiaci prístroj na pevný podklad.



POZNÁMKA

Konektor je chránený pred prepólovaním: Môžete ho zasunúť do zásuvky len jedným smerom (pozri obr. **2** A, strane 2).

- ▶ Pripojte chladiaci box
 - dodaným sieťovým usmerňovačom do zásuvky alebo...
 - dodaným prípojným káblom do autoazapaľovača vozidla (pozri obr. **3**, strana 2).
- ▶ Posuňte spínač na ovládacom paneli (pozri obr. **2** C, strane 2) do polohy „HEISS/HOT“, príp. „KALT/COLD“, aby ste zapli chladiaci box.
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením, príp. ohrievaním vnútorného priestoru:

Prevádzková indikácia	Prevádzkový režim
Červená (pozri obr. 2 B, strane 2)	Ohrievanie
Zelená (pozri obr. 2 D, strane 2)	Chladenie



POZOR!

Dbajte na to, aby sa v chladiacom boxe nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť alebo zohriať na zvolenú teplotu.

6.3 Prepínanie medzi chladením a ohrievaním

- ▶ Keď chcete prepínať medzi **chladením** a **ohrievaním**, posuňte spínač na ovládacom paneli (pozri obr. **2** C, strane 2) do polohy „HEISS/HOT“, príp. „KALT/COLD“.
- ✓ Červená, príp. zelená kontrolka indikácie stavu svieti a prístroj začne chladiť/ohrievať.
- ▶ Keď chcete proces chladenia, príp. ohrievania ukončiť, posuňte spínač na ovládacom paneli (pozri obr. **2** C, strane 2) do polohy „AUS/OFF“.
- ▶ Keď uvediete chladiaci box mimo prevádzky, vytiahnite prípojný kábel.

6.4 Pripojenie na autozapaľovač



POZNÁMKA

Keď pripojíte chladiaci box na autozapaľovač vášho vozidla (pozri obr. 3, strana 2), nezabudnite, že aby bol prístroj napájaný prúdom, musíte zapnúť zapaľovanie.

7 Čistenie a ošetrovanie



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.

8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.







Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Váš box nefunguje a zvonku viditeľné koleso ventilátora sa nekrúti.	Vo vašom autozapalovači vo vozidle nie je napätie.	Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapalovanie, aby mal autozapalovač napätie.
Zapalovanie je zapnuté, a box nefunguje. Vytiahnite konektor zo zásuvky a vykonajte nasledovné kontroly.	Objímka autozapalovača je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Nekovovou kefkou a rozpúšťadlom vyčistite objímku autozapalovača tak, aby bol stredný kontaktný kolík čistý. Keď sa konektor chladiaceho boxu v autozapalovači veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka autozapalovača alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka prípojného kábla je prepálená.	Vymeňte poistku prípojného kábla (5 A).
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla autozapalovača (zvyčajne 15 A) (dodržiavajte pritom návod na prevádzku vášho automobilu).
Váš box nefunguje uspokojivo a koleso ventilátora vonku sa nekrúti.	Motor ventilátora je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
Box nechladí uspokojivo a koleso ventilátora vonku sa krúti.	Motor vnútorného ventilátora je chybný. Termoelektrický článok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
Len pre prístroje s AC prevádzkovým režimom:	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.

10 Technické údaje

	TC07
Objem:	7 l
Pripájacie napätie:	12 V \equiv , príp. 230 V \sim so sieťovým usmerňovačom
Príkonnosť:	36 W (12 V \equiv) alebo 40 W (230 V \sim)
Teplotný rozsah:	Chladenie: do cca 5 °C teploty vnútorného priestoru (max. 25 °C pod teplotu okolia) Ohrievanie: do cca 65 °C teploty vnútorného priestoru
Hmotnosť:	2,8 kg (bez sieťového usmerňovača)
Skúška/certifikát:	   

Vyhotovenia, zmeny slúžiace technickému pokroku a možnosti dodania vyhradené.

(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

- (A)** **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at
- (CH)** **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK)** **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk
- (E)** **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es
- (F)** **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr
- (FIN)** **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

- (I)** **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it
- (N)** **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

- (NL)** **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

- (S)** **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

- (UK)** **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
📠 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

- (AUS)** **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au
- (HK)** **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
📠 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk
- (ROC)** **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw
- (UAE)** **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
📠 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae
- (USA)** **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
📠 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com